



台式英語罪魁禍首： /æ/、/ɛ/ 與 /eɪ/

文／史嘉琳 (Karen Steffen Chung)

國立台灣大學 外國語文學系副教授

這期我們來談英語母音的正確唸法，包括容易唸錯的 /æ/、/ɛ/、/eɪ/ 三個前母音，/ɔ/ 的長短問題，還有 /u/ 和 /ʊ/ 如何區別。

1. 前母音 /æ/：小 case 一樁

如果只是針對 /æ/ 這個低前母音，問題就不大。在國語和閩南語中沒有這個母音，但是台灣的英語學習者要正確發出 /æ/ 這個音並不難。/æ/ 有點接近「ㄛ」（「安全」的「安」）裡，去掉 /-n/ 鼻音字尾後所留下來的母音，只是嘴巴要張得更大，是英語裡嘴巴張得最大的前母音。如果你在唸 /æ/ 時，嘴巴能張得很大，大概就唸對了。但是，為什麼 /æ/ 會是台灣人最大的發音問題呢？因為許多人會不經意的把下面要談的另外兩個母音誤唸為 /æ/。在此把 /æ/ 也放在名單上，以便作對比，也為了要提供一個較完整的系統。

/æ/ 這個小問題解決後，我們就開始討論下一個前母音 /ɛ/。

2. 前母音 /ɛ/：如何唸 /ɛ/ 才不會像 /æ/

/ɛ/ 對台灣人來說，可能是英語裡最難抓準的母音。唸 /ɛ/，最常見的發音錯誤是不小心把嘴巴開得太大，結果所發出來的母音會像是 /æ/。不小心將 /ɛ/ 發成 /æ/ 時，聽的人會覺得相當刺耳，就好像外國人說國語時，容易將三聲和四聲搞混，譬如：ㄋ一、ㄉㄛ、ㄉㄛ、ㄌ一又、ㄅㄨ、ㄌ一ㄛˇ！聽得有點不舒服，有時甚至會會錯意。以下提供幾個簡單的糾正方法：

第一、國語中有類似的音可以對應在唸 /ɛ/ 這個音，就是「直接」的「接」的「ㄝ」韻母，跟英語的 /ɛ/ 幾乎一模一樣。唯一的問題是，很多人因為太習慣用 /æ/ 這個音當 /ɛ/ 來唸，不容易馬上改過來，一般人還是會堅持自己原來的錯誤唸法，不容易以較正確的純中文音來糾正。不過，如果能成功的話，/ɛ/ 這個惱人的發音問題就解決了。

第二、閩南語也有 /ɛ/ 這個音，就是「英俊」/ɛntau/ 裡的第一個音，試著唸唸看！

第三、/ɛ/ 這個音，悶悶的，幾乎不用張口。有個方法可以避免嘴巴張得太大，把 /ɛ/ 誤唸為 /æ/。就是將手掌朝下，撐在下巴下方，輕輕的往上壓，這樣嘴巴就不會開太大。注意：下顎降下來的程度只要稍微偏離 /ɛ/ 的正確發音位置，/ɛ/ 就會變成 /æ/，所以要儘量把下巴往上壓，到牙齒快要咬合的程度，才能把 /ɛ/ 正確的唸出來。❶



3. 前雙母音 /eɪ/：勿唸為 /ɛ/ 或 /æ/ ！

台式英語裡最常唸錯的母音大概就是 /eɪ/。該唸 /eɪ/ 時，有時不慎唸做 /ɛ/，有時唸 /æ/，偶爾也會唸正確的 /eɪ/。一下這樣唸，一下那樣唸，使聽的人隨時都得猜到底該是哪一個，相當累人。/eɪ/ 常唸不對，不是因為國語裡沒有類似的音，實際上有，就是「ㄟ」。只是英語的 /eɪ/ 比較長，所以再加上一個「一」，唸作「ㄟ一」，就比較接近英語的 /eɪ/ 了，這個音也就像“A, B, C”中“A”的唸法。

這個母音之所以難唸有兩個主要的原因：

1. 老師給學生錯誤示範後，就成為根深柢固、難改的習慣；周圍的人也大多這樣唸，會彼此受影響。
2. /eɪ/ 後緊跟的是鼻音時，如：name /neɪm/, same /seɪm/, change /tʃeɪndʒ/, /eɪ/ 這個雙母音對台灣人來說，格外難唸。

另外，KK 音標有可能是禍首之一。這個音，標準國際音標的寫法是 /eɪ/，可是 KK 僅用一個單獨的 /e/，極可能讓學習者誤以為這是個單母音 [e]；可是實際上是個雙母音 [eɪ]。

在此舉兩個例子，教你如何糾正 /eɪ/ 誤唸為 /ɛ/ 或 /æ/ 的問題：

1. name: 先用國語慢慢唸出「內衣」兩個字，再附上短短的 [-m] 字尾。慢慢唸，就會唸出 name 的正確發音。
2. change: 一般人會誤唸為 [tʃɛndʒ] 或 [tʃændʒ]，可是正確的發音是 [tʃeɪndʒ]。試試看，用以下的注音符號唸出來：ㄉㄟㄟㄟㄟㄟ。慢慢唸，就是“change”的標準發音！注意：不要唸做ㄍㄩㄟㄟㄟㄟ！一來，英語完全沒有「ㄩ」這樣的母音；二來，[tʃ] 如果唸做「ㄍㄩ」，嘴形會圓唇過頭，像 [u] 的撮口音；嘴巴其實應該構成一個較開的

大方形，請參照李前總統的正確示範 ❷：



- ❶ 作者對翁鼎禱助教深表謝意。
- ❷ 圖片來源：<http://iservice.libertytimes.com.tw/liveNews/news.php?no=790482&type=%E6%94%BF%E6%B2%BB>

有一首好玩的英國童謠可以用來做 /eɪ/ 加鼻音字尾的密集練習：

*My dame has a lame tame crane,
My dame has a crane that is lame.
Please, gentle Jane, let my dame's lame tame crane
Feed and come home again.* ❸

- ❸ 樂譜請見：
<http://mudcat.org/@displaysong.cfm?SongID=3492>
關鍵詞：“My dame has a crane”

反過來，又有些人也會把該唸 /æ/ 的音誤唸為 /eɪ/，比方說，把 apple ['æpəl] 誤唸為 ['eɪpəl]。每一個母音都要加強注意，不要唸錯！母音唸不對，再加上重音和文法問題，是台式英語不容易被人聽懂最大的原因！

4. 另一個問題特大的母音：後母音 /ɔ/

想一想 /ɔ/ 是長母音還是短母音？課本說是短母音，可是，這樣說對嗎？

我們先來釐清，「長母音」、「短母音」怎麼區分。英式英語中，長短母音與每一個母音發音時間上的實際長度有很清楚、直接的關係，「長」、「短」母音的說法就是這樣來的。可是到了美國以後，母音的實際長短起了很大的變化，以至於有些所謂的短母音，像 /æ/，實際

上還蠻長的。整個長短母音系統有點亂掉，不像在英式英語裡那麼整齊一致。美式英語裡，實際上只有四個母音，發音的時間是真的短，就是：/i/、/ɛ/、/ʌ/、/ə/。其他母音都比較長。

無論是英式還是美式，**長、短母音真正的差別，其實跟實際唸出來的長度沒有關係，而跟其可以在字裡的什麼地方出現有關。**71期已經說過：長母音可以出現在開音節（詞尾沒有子音）和閉音節（詞尾有子音）兩種音節類型；**短母音只能出現在閉音節裡。**想想看，/ɔ/能出現在開音節嗎？答案是可以。其實，要找到這樣的例字很容易：law, saw, jaw, paw, raw, claw, straw...! 由此可知，/ɔ/絕對是長母音而不是短母音。

另外，/ɔ/在美式英語裡，不像在英式英語中是個很純的單母音；實際的發音根本就像個**雙母音**（雖然在分類上還是要算做單母音）；由/o/的嘴形開始，嘴巴慢慢開得越來越大。上面所列的law, saw等例字，請上Merriam-Webster，仔細聽聽它的發音。學這個音最簡單的方法，就是用閩南語發音唸出「芋仔」[o a]的音，要唸快一些，併成一個音節，就是標準/ɔ/的音！

不過，要注意，唸雙母音/ɔɪ/時，不要把前面/ɔ/的部分唸得太長，在/ɔɪ/發音中，/ɔ/所佔的比例很少，再次建議上MW，仔細聽以下例字的正確發音：boy, joy, soy, toy, moist, noise, coin, join, point, pointer, poison, loiter, avoid, destroy。

關於/ɔ/，還有一件重要的事，就是有大概一半左右的美國人，尤其是西部人，還有多數的加拿大人，/ɔ/跟/a/已經合併，完全不分了。這些人，/ɔ/和/a/的實際發音，從/a/到/ɔ/都有，可是並沒有按照字典音來區別兩個不同的音——通通都唸得一樣。世界上每種語言一直都在變，北美洲這個語音變化也已經進行了一百

多年，遇到時，別覺得奇怪！

5. 後母音：/u/ 和 /ʊ/

最後來講一下/u/和/ʊ/。如同/i/和/ɪ/，常有人把/u/和/ʊ/相混。也就好像/eɪ/的情況一樣，/u/後面如果跟的是鼻音/-m/或/-n/（/u/和/ʊ/後不可能接/ŋ/），/u/就很容易唸錯——通常會唸得太短。/u/其實蠻類似國語「怒」裡的母音，以下含有/u/的例字，請仔細聽MW的發音：room, noon, soon, moon, afternoon（請留心：重音在最後一個音節上！），rude, mood。請特別注意/u/的長度。/-m/和/-n/鼻音字尾跟/u/比起來短很多；不可以漏掉不唸或唸錯鼻音，但也別唸得太長。

另外還有一件很重要的事，一般人可能不知道，就是美式英語裡，短母音後都有個小小的[ə]尾音，這裡標為：[ə]，這是英式英語所沒有的，也是美式英語的短母音為什麼唸起來比較長的原因之一。所以took的KK音標雖是[tʊk]，可是實際發音像[tʊək]。其實，「×」在國語裡，也有類似英語長的/u/和短的/ʊ/兩種不同的發音；開音節時「×」就像[u]，如「路」、「速」；字尾有「ㄣ」時，「×」就像英語的/ʊ/音，如「屯」[tʊən]、「輪」[lʊən]。請練習唸以下含有[ʊə]母音的例字（記住：詞尾有聲時，像/-d/，之前的母音會比較長；詞尾無聲時，像/-t/，母音比較短）：book, cook, look, took, foot, soot, good, hood, could, should, would/wood, wool。

英語有幾種/l/? “ear”和“year”如何區別? 「閃音」是什麼? 有許多常見的發音現象，即使去問母語人士，他可能只知其然，而不知其所以然。下期教大家連native speaker也不知道的英語發音知識! 還有問題的話，歡迎大家加入Facebook上的Karen on Ivy League Analytical English發問! ●